

/// BECO TECHNICAL

Uhrenbeweger · *Watch winders*
Atlantic



Sehr geehrter Kunde,

unsere Uhrenbeweger sind so konstruiert, dass sie trotz kompakter Abmessungen nur geringe Laufgeräusche verursachen. Jeder Antrieb erzeugt jedoch Grundgeräusche, die u. a. abhängig von dem zu bewegendem Gewicht der Uhr sind. Um die Geräuschentwicklung des Motors und Verschleiß der Antriebskomponenten gering zu halten, empfehlen wir Ihnen, den Uhrenbeweger mit möglichst wenig Umdrehungen am Tag (TPD) arbeiten zu lassen.

Dear customer,

Our watch winders are designed to prevent noises as well as possible although they have a very compact housing. However, every motor causes noises that depend for example on the weight of the watches that have to be moved. To prevent noise development and abrasion we recommend to set up the winder with the lowest possible turns per day (TPD).

Uhrenbeweger mit bis zu 3 Motoren ohne Batteriefach können optional mit einem externen Battery Care Pack (4x Alkaline D Batterien) betrieben werden. Ihr Fachhändler berät Sie gern!

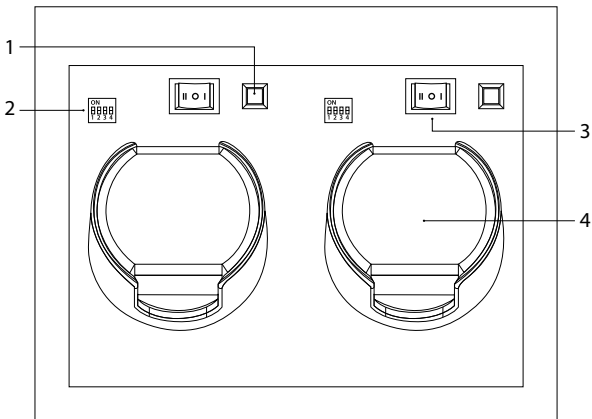
Watch winders with up to 3 motors without battery compartment can be operated with an external Battery Care Pack (4x Alkaline D batteries) optionally. Please ask your dealer for further information!



Artikel-Nr./Item no. 309334A

Steuerungsübersicht

Location of controls






1. Ein- und Ausschalter
2. TPD-Schalter (turns per day)
3. Richtungswahlschalter
4. Uhrenkissen und Uhrenhalter

1. *On/Off switch*
2. *TPD (turns per day) setting switch*
3. *Direction switch*
4. *Watch cushion and mount*

Bedienung

Um den Uhrenbeweger einzuschalten, drücken Sie den quadratischen Schalter. Zum Ausschalten wiederholen Sie bitte diesen Vorgang.

Richtungswahl




-  Im Uhrzeigersinn
-  Automatisch abwechselnd
-  Gegen den Uhrzeigersinn

Die Richtung der ersten Umdrehung unterliegt dem Zufall und dient der Funktionskontrolle. Nach der ersten Pause läuft das Gerät entsprechend Ihrer Einstellung. Wird die automatische Richtungsänderung gewählt, dreht sich der Motor zuerst im, dann entgegen dem Uhrzeigersinn, dann wieder im Uhrzeigersinn.

Operation

To turn on the winder, press the square switch. To switch off please repeat this process.

Direction switch

-  Clockwise
-  Automatic bidirectional
-  Counterclockwise
















The direction of the first turn is a matter of chance and it is used to check for correct functioning. After the first pause, the device runs according to how it is set. If automatic bidirectional is selected, the motor turns first clockwise, then counterclockwise and then clockwise again.

Bewegungseinstellungen

Turns per day setting switch

Die Bewegungen pro Tag (TPD) werden mittels eines Vierfachsalters festgelegt. Die TPD-Tabelle hilft Ihnen, die passende Wahl zu treffen:

Turns per day (TPD) are set by a four gang switch plate. Please see the TPD table below for suitable settings:

				
TPD 650	785	950	1,150	1,440
Interval 133 sec	110 sec	91 sec	75 sec	60 sec
				
TPD 1,570	1,728	1,838	1,920	2,107
Interval 55 sec	50 sec	47 sec	45 sec	41 sec
				
TPD 2,335	2,618	2,787	2,880	3,600
Interval 37 sec	33 sec	31 sec	30 sec	24 sec

Wenn Sie nicht wissen, welche Bewegungsrichtung oder wie viele Bewegungen pro Tag Ihre Uhr benötigt, beginnen Sie zunächst mit der üblichsten Einstellung: automatischer Wechselmodus bei 1.150 TPD



Achtung: Sind alle vier Schalter nach unten gedrückt während der Uhrenbeweger an ist, läuft das Gerät in Dauerrotation. Diese Einstellung kann schädlich für Ihre Uhren sein. (Der TPD kann bis zu $\pm 3\%$ variieren.)

If you do not know what direction or how many TPD your watch requires, begin with the most popular setting: bidirectional at 1,150 TPD



Attention: *Pushing all switches down while power is on results in constant rotation. This setting could be harmful to your watches. (TPD allows $\pm 3\%$ variance.)*

Verwenden Sie zum Betrieb ausschließlich den dafür vorgesehenen Adapter. Die Verwendung eines anderen Adapters verursacht Schäden am Gerät!

Please do not use any other than the AC/DC adapter especially provided for this device. Using another adapter will cause damage to the watch winder!

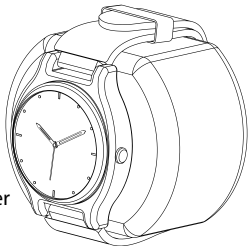
Uhrenkissen

Fixieren Sie die Uhr. Legen Sie dazu das Uhrenarmband über die flache Kante des Uhrenkissens und setzen Sie das Kissen danach vorsichtig in den Uhrenbeweger ein.

Bitte beachten Sie, dass das Armband eng anliegend auf dem Uhrenkissen befestigt werden muss, um zu vermeiden, dass sich die Uhr im Bewegungsprozess löst.

Achtung:

Das Uhrenkissen darf nicht eingelegt oder entfernt werden, während der Uhrenbeweger läuft.



Watch cushion

Fasten the watch. Take care to place the watch band across the straight or flat edge of the watch cushion. Then gently put the cushion back into the watch mount.

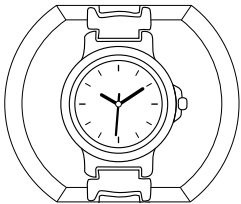
Make sure to attach the watch band tightly to the cushion to prevent the watch from unfastening when the winder is moving.

Attention:

Do not insert or remove the watch cushion while the winder is turning.

Uhrenkissen

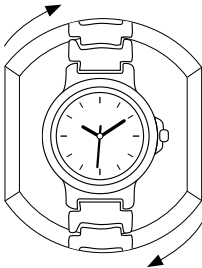
Das Uhrenkissen ist je nach Ausrichtung für zwei verschiedene Armbandgrößen in den Durchmessern 7,0 und 5,5 cm verwendbar:



Drehen Sie das Uhrenkissen einfach um 90 Grad.

Watch cushion

There are two different ways of using the watch cushion for different wrist sizes. Please see images below:



Turn the watch cushion 90 degrees.

Garantie

Als Garantiegeber übernehmen wir für diesen fabrikneuen Uhrenbeweger gegenüber dem Endverbraucher eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Uhrenbewegers unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückgehen. Findet ein Austausch statt, sind wir zur Lieferung eines gleichwertigen Modells berechtigt. Von dieser Garantie ausgeschlossen sind Schäden durch unsachgemäße Behandlung und Fremdeingriff sowie Schäden durch normalen Verschleiß. **Eine Inanspruchnahme aus der Garantie setzt voraus, dass die Garantiekarte ordnungsgemäß ausgefüllt und der Kassenbon beigefügt ist.**

Guarantee

*We guarantee this new watch winder for the owner for 24 months from date of purchase. Within this guarantee period, we shall compensate the owner free of charge for all faults arising from material or manufacturing defects. We reserve the right to choose whether this will be through repair or replacement of the watch winder. If we choose to replace, we are entitled to supply a model of equivalent value. This guarantee excludes damage from careless handling and repairs by unqualified persons, as well as damage from normal use. **As a condition of our terms of guarantee, the guarantee card must be filled in completely and the receipt must be attached.***

Garantie · *Guarantee*

Artikelnummer · *Article number*

Verkaufsdatum · *Date of purchase*

Seriennummer · *Serial number*

Verkäufer · *Vendor*

Kassenbon Nr. · *Receipt number*

Fachgeschäft · *Specialist shop*

Exklusivvertrieb durch · *Exclusive distribution by*

 **BECO**TECHNIC

Beco Technic GmbH · 21500 Geesthacht
www.beco-technic.com